



# NEWSLETTER – JUNE 2024

## CENTER FOR GRUNDTVIG STUDIES

Ed. Stine Guldahl Holst  
& Krista Stinne Greve Rasmussen

<https://grundtvigcenteret.au.dk/>  
<http://www.grundtvigsværker.dk/>

## GRUNDTVIG'S WORKS

Version 1.23 went live 1 May 2024. Consequently, we have published 58% of the corpus. 27 new works have been published with version 1.23:

- *Aabent Vennebrev til en Engelsk Præst*, 1839.  
A pamphlet containing a letter to the English priest Nugent Wade, as well as Grundtvig's first sermon at Vartov, Copenhagen.
- "Jødernes Valgbarhed til det Danske Folkeraad", 1840.
- *Sange ved Indvielsen af Den ny Asylskole*, 1841.  
A booklet, most likely distributed at the opening of Caroline Amalie's school for poor children, 19 September 1841.
- "Velkommen i den grønne Lund", 1843.
- *Høst-Sang*, 1844.

Likely commissioned by the pastor Peter Rørdam in Mern, contains the first version of "Nu falmer Skoven trindt om Land".

- "Bakkehuset (til den 28de Juni 1845)", 1845.
- "Fuglesangs-Kilden. (28de Juni.)", 1846.
- "Hyrderne ved Bethlehem", 1846.
- "Nytaars-Sang", 1846.
- "Den levende Christus", 1847.
- "Kong Christian d. Ottende", 1848.
- *Om Jyllands Befrielse den 11. maj 1848*, 1848.
- *Til de stemmegivende Herrer i Hovedstadens ellevte Valgkreds*, 1848.
- "[Svarartikel til P.F. Lunde 2. oktober 1848]"
- *Beretning om Forhandlingerne paa Rigsdagen*, 1849.

Includes Grundtvig's speeches at the Danish Constituent Assembly.

- *Indbydelse til en Dansk Forening*, 1853.



- "Foreløbige Bestemmelser ved Grundelsen af 'den Danske Forening'", 1853.
- "Det Danske Folk", 1853.
- "Den Danske Forening", 1853.
- "Velkomst til den Danske Forening", 1853.
- "Valg-Dagen", 1853.
- "Nytaars-Ønske", 1853.
- "Indbydelse til en Dansk Forening", 1853.
- "N. M. Spandet", 1858.
- "Deres Majestæt Dronning Caroline Amalie!", 1865.
- *Til Pigeskolen paa Marielyst, aabnet den 8de Mai 1866*, 1866.
- "Til Dronning Caroline Amalie's Fødselsdag 1866", 1866.

## GRUNDTVIG OG GRUNDLOVEN -A NEW PUBLICATION

*Grundtvig og grundloven* tells the story of Grundtvig's contributions to the Danish Constitution of 1849. Which topics did he bring to the table, and which parts were implemented? How did he help shape the most important political document in Denmark? The book is published by Center for Grundtvig Studies in celebration of the 175th anniversary of the Constitution of Denmark.

Written by Jens Lei Wendel-Hansen, illustrated by Laura Schiøler Vinum.

Available for purchase in Aarhus University's webshop: <https://auwebshop.au.dk/grundtvig-og-grundloven>

*Krista Stinne Greve Rasmussen*

## CENTER FOR DIGITAL TEXTUAL HERITAGE

Center for Grundtvig Studies is Denmark's biggest project focused on the digital conservation of Danish cultural heritage. Throughout the last 15 years, we have gained experience in this field, which may be useful for other similar projects. Therefore,

Center of Grundtvig Studies has established Center for Digital Textual Heritage. Here, we will implement our knowledge of conservation, accessibility and exploration of textual cultural heritage on other digital collections. Our first project will be a high quality digitalization of 31 Bible translations and 12 hymnbooks (1740-1953), which been made possible by the Carlsberg Foundations' grant of 1.55 million DKK.

## COMPUTING CHRISTIANITY

In December 2023, the head of Center for Grundtvig Studies, Katrine Frøkjær Baunvig, received funding to create a high-quality digitalization of 31 translations of the Bible into Danish (both excerpt and full-length translations) alongside 14 authorised hymnbooks published in 1740-1953. This project is undertaken in collaboration with The Danish Bible Society and Vajsenhusets Publishing, and the project will be closely followed by Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, The Royal Danish Library, and Danske Taler. Afterwards, we will hand over the material to The Golden Array of Danish Cultural Heritage, a research project, which examines the Danish Golden Age using artificial intelligence.

## THE GOLDEN ARRAY OF DANISH CULTURAL HERITAGE

Head of Center of Grundtvig Studies, Katrine Frøkjær Baunvig, is a part of the project The Golden Array of Danish Cultural Heritage, led by Professor Kristoffer Laigaard Nielbo. They have received 9.9 mil. DKK by the Carlsberg Foundation to conduct systematic tests of the standard understanding of the Golden Age (the first half of the 19th century) compared to actual historical conditions. They will do this by using artificial intelligence. This research is conducted using the largest

compilation of 19th century data to date; made available to them by SMK (National Gallery of Denmark), The Royal Danish Library, and Det Danske Sprog- og Litteraturselskab.

## **CENTER FOR GRUNDTVIG STUDIES ON DR**

In the early summer of 2024, DR (the Danish Broadcasting Corporation) shone a light on Grundtvig – they launched ‘Grundtvig’, a documentary drama series with a cast of big-scale actors, ‘I Grundtvigs fodspor’, a documentary series about his life, and a range of podcasts and online articles. At Center for Grundtvig Studies, including Unit for Song Studies, we have been happy to contribute to these projects with our expertise and knowledge on the subject.

*Katrine Frøkjær Baunvig*

## **UNIT FOR SONG STUDIES**

Unit for Song Studies, part of Center for Grundtvig Studies, is now about a year into a three-year research project on the Danes' collective singing culture. This project is funded by the Carlsberg Foundation and examines song culture from two angles: historically, by exploring the development of terms such as community singing in newspapers from the last 200 years, and contemporarily, by conducting interviews and observational studies of the conditions of community singing today.

In addition to this, Unit for Song Studies is developing multiple other exciting projects and initiatives. During a meeting with representatives of Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, who are conducting a research project titled “Musical Interpretations of Danish Poetry”, we decided to launch “Network for Song Studies”. We hope that other song researchers will join the network and that it

can become an inspiring forum for dialogue within the field.

Currently, the role of singing in Danish schools is receiving a lot of attention. We are joining Musiklærerforeningen (Union of Music Teachers), the publisher Dansk Sang, Grundtvigsk Forum, the organization Everyone Can Sing, and Sangens Hus in proposing that the school subject of “Music” changes name to “Song and Music” in Danish public schools. This proposal is a reaction to worry about the continual marginalization of singing in Danish public schools.

Finally, Unit for Song Studies was present at the international association of Baltic studies at Yale University, USA, to participate in a panel debate about song and cultural resilience in Scandinavia and the Baltic countries. This was the first step in an upcoming transnational research project on the role of singing in a time of crisis in these two regions.

*Lea Wierød Borčak*